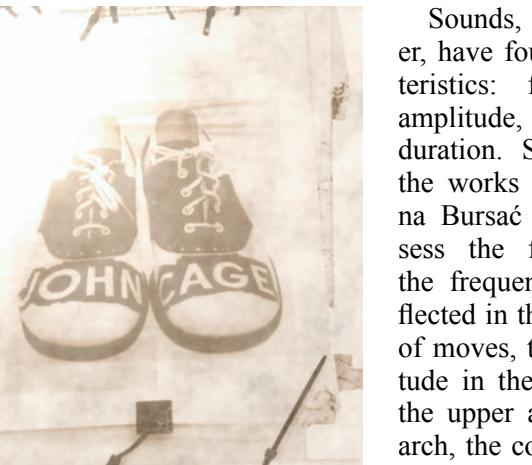


postavljanje traka jedne ispod druge, dok je **kontinuitet** ponavljenje takvog oblika. Osim toga, muzički komad poseduje i **materijal**, sopstvene zvučeve, što su ovde potezi bojom, koji su ujedno i **zvuci**.

Zvuci, pak, imaju četiri odlike: frekvenciju, amplitudu, boju i trajanje. Zvuci u delu

Ljiljane Bursać takođe ih poseduju: frekvencija se ogleda u širini poteza, amplituda u rasponu njegovog gornjeg i donjeg luka, boja u boji i trajanje u dužini izvedene linije.

Kao **funkcija muzičkog komada** i kao **krajnji smisao muzike** ističe se stvaranje koegzistencije elemenata koji su po prirodi paradoksalni, to jest, elemenata **Zakona**, koji predstavljaju jednodušnost mišljenja, sa elemen-tima **Slobode**, originalnosti mišljenja,



Sounds, however, have four characteristics: frequency, amplitude, color and duration. Sounds in the works by Ljiljana Bursać also possess the following: the frequency is reflected in the breadth of moves, the amplitude in the range of the upper and lower arch, the color in the shade and the duration in the length of the derived lines.

The function of a piece of music and the ultimate meaning of music is the creating of a co-existence of elements which are inherently paradoxical, that is, the elements of the Law, which represent the unanimity of thought with elements of Liberty and originality of thought, about which we cannot and should not agree. The elements of Liberty in the works by Ljiljana Bursać are embodied in the diversity of her

oko kojih ne možemo i ne treba da se složimo. Elementi **Slobode** u delu Ljiljane Bursać otelovljaju se kroz različitost njenih poteza četkom, kao i kroz uvođenje pojedinačnih elemenata, koji se, po potrebi, mogu dodati: oni ponavljaju dimenzije i materijal jedinica (delova) strukture, ali stoje nezavisno.

Za Čoveka moderne i savremene epohe harmonije, melodije i ritmovi više ne poseduju moć pobuđivanja koju su nekad imali". Današnja publica više vrednuje elemente Slobode od elemenata Zakona. Zato, Ljiljana Bursać, svakom reprintu teksta/knjige/bloga daje sopstveni pečat, koji se ogleda u vrsti papira na kojoj se štampa, opremi od klirita i rukom izvedenih ukrasa, a najsloženiji od svih primera



je rukopis *Chansonnier cordiforme de Montchenu* manuscript from the 15th century. Along with the artistic process and special equipment, the artist decided to go a step further and to revive the notations stored in the manuscript. Joining her on this road is Marko Milivojević, whose recital according to the original notations was played to a computer which was "to listen," then synthesize the musical notations and, in the end, replicate them with colors. Like Ljiljana Bursać,

Law. Therefore, Ljiljana Bursać gives each reprint of a text/book/blog her own imprint, which is reflected in the type of paper printed, the equipment made of plexiglas and handmade portable ornaments, while the most complex of all examples is the *Chansonnier*

cordiforme de Montchenu

manuscript from the 15th century. Along with the artistic process and special equipment, the artist decided to go a step further and to revive the notations stored in the manuscript. Joining her on this road is Marko Milivojević, whose recital according to the original notations was played to a computer which was "to listen," then synthesize the musical notations and, in the end, replicate them with colors. Like Ljiljana Bursać, Marko's goal was to link the past and the present, the written and the digital through a decryption in real time. An integral part of the exhibition, this music is also a fundamental part of the above microcosm.

Izložba *Time is available / Vreme je dostupno*, četvrta do sada, nastavlja ciklus *Logos inscription / Upisani logosi*.

Izložbe Ljiljane Bursać nikada nisu puka predstavljanja radova. Svojim delima i njihovim aranžiranjem u prostoru, umetnica osvaja prostor fizički, duhovno, vremenski – stvarajući jedan mikrokosmos. Kao mali svet ili svemir u malom, novonastali mikrokosmos poseduje sklad, poredak, harmoniju, ali i sopstveni ritam, melodiju. U njemu je svako otvoreno jedinstvena kompozicija, čija se muzika najrazgovetnije čuje u procesu posmatranja dela.

Ljiljanina „očaranost prirodom, njenim skrivenim ritmom“, ogleda se u instalaciji *Prostor u vremenu* nastaloj prevodom direktnog kontakta sa samim tlom, kamenog pejzaža oko manastira Sv.Katarine na Sinaju. Dimen-

Kamen je zamrznuta muzika.

Pitagora



A stone is frozen music.

Pythagoras

The exhibitions by Ljiljana Bursać are by no means a mere presentation of works of art. With her art works and their spatial arrangement, the artist overcomes space physically, spiritually, and temporally by creating a microcosm - a minute world or a universe in miniature, a newly created microcosm which has concord, order, harmony, as well as its own rhythm and melody. Each accomplishment has a unique composition, whose music is most articulately heard in the process of observing the works.

Ljiljana's "fascination with nature, its hidden rhythm", is reflected in the installation *Space in time*, created as a translation of her direct contact with the soil itself, a rocky landscape around the monastery of Saint Catherine's on



marily defined by raster – the etalon measure imposed by herself - thus most of her work can easily be decomposed in even segments, in this case squares of equal dimensions which make up the structure. These basic units are herewith organized into strings of arrays, strips and as such constitute the form. A piece of music must also have a method,

zije rada i broj elemenata koji ga sačinjavaju varira, u svojoj najdužoj verziji sadrži dvadeset jedan deo. Ovom prilikom on se sastoji iz devet - dvanaest osnovnih komponenti od kojih je sva- ka dužine tri metra. Iako naizgled isti, segmenti su delikatno iznijansirani, jer

Sinai. The dimensions of the work and it vary, the longest version containing twenty one parts. On this occasion, it consists of 9-12 basic components, each 3 meters in length. Although apparently the same, the segments are

umetnica osvaja prostor „postupkom ritmičkog ponavljanja jednog motiva“. Poput procesa faznih prelaza agregatnih stanja, ili termodinamičkog pretvaranja jednog oblika energije u drugi, umetnica „prevodi“ prizor u likovnu kompoziciju, koja je po kon-

delicately nuanced, as the artist conquers space “by the method of a rhythmic recurrence of motif”. Like the process of phased shifts of aggregate states or a thermodynamic conversion of one form of energy into another, the artist transmutes the scene

cepciji i načinu izvođenja ujedno i muzička kompozicija. Iako ne poseduje klasične note, njena muzika čuje se razgovetno.

Prema Džonu Kejdžu, muzika mora najpre imati **strukturu**, kako bi se razlikovala od nebića, odnosno, mora

imati **delove** koji su u takvom međusobnom odnosu da čine celinu. Da bi celina imala kvalitet životnosti, mora joj se dati **forma**. Kako Ljiljana uvek i pre svega određuje raster, odnosno meru prema kojoj će raditi, tako se i većina njenih dela lako može razložiti na pravilne segmente, u ovom slučaju kvadrate jednakih dimenzija, koji čine **strukturu**. Te osnovne jedinice ovde su organizovane u nizove, trake i kao takve čine **formu**. Muzički komad mora imati i **metod**, „to jest sredstva pomoću kojih se proizvodi **kontinuitet**“. U delu Ljiljane Bursać, **metod** je

“that is, the means by which continuity is produced.” In the works by Ljiljana Bursać, the method is setting the strips one below the other, while the continuity is repeating these forms. In addition, a piece of music has a material, its own sounds, and here these are strokes of color, which are also the sounds. ➤

Ljiljana Bursać

Rođena je 27.10.1946 g. u Kragujevcu, Srbija. Studirala je na Likovnoj akademiji u Beču, Austrija, a usavršavala se i studijski boravila u SAD, Nemačkoj, Francuskoj, A.R.Siriji i Izraelu.

Član je ULUS-a od 1972 g., Korisnik stipendije Fond Mladih 1972-74 i 1975-77 g. Od 1971 godine priredila je više od 40 samostalnih izložbi i učestvovala je na preko tri stotine grupnih izložbi u zemlji i inostranstvu. Njena dela nalaze se u uglednim muzejsko-galerijskim ustanovama i privatnim zbirkama širom nekadašnje Jugoslavije i u svetu, osnivač je i predsednik Art Forum-a, 1999 -2000 g. izvela je performans Most Svetlosti na mostu u Kosovskoj Mitrovici.

nagrade:

1976 g. - Mantova, Italija, Premio Nazionale R. Giorgi - Medalia d'Argento,

1976 g. - Mantova, Italija, Placeta San Benedeto Po,

1990 g. - Piran, Slovenija, Ex Tempore,

2012 g. - Beograd, Vinčanska Povelja,

priznanja:

2002 g. - Povelja Udruženja Književnika Srbije za projekat-performans Most Svetlosti

Od 2004 g. - UNESCO, Pokroviteljstvo za autorske projekte, konцепцију i реализацију programa Art Forum-a.

adresa/ ul.Komnen Barjaktara 6, 11000 Beograd,
tel./ 011 3390954, mob. 064 2804511, e-mail: artforumhoca@yahoo.com
www.arte.rs/sr/umetnici/ljiljana_bursac-5338/

LJILJANA BURSAĆ
LOGOS / VREME JE DOSTUPNO
LOGOS / THE TIME IS AVAILABLE /
saradnik Irina Tomić /
tekst, vodjenje, fotografije /
gosti saradnici
Dejan Bogojević,
Marko Milivojević

Галерија '73, Пожешка 83а, 11030 Београд
Тел/факс: 011/3557 142
E-mail: gallery73@gmail.com
Web: www.galerija73.com
Уметнички савет:
Драган Милеуснин
Владимир Комад
Јован И. Ракићић
Тијана Фишћић
Љубица Мильковић
ГРАД БЕОГРАД
ГРАДСКА ОПШТИНА ЧУКАРИЦА
Припрема и штампа : Digital print Studio M, Тираж: 150



GALERIJA '73 / 20. oktobar - 1. novembar 2016.

